

St. Barnabas ✠ San Bernabé

A Member of the Worldwide Anglican Communion / Miembro de la Comunitàn Anglicana Global

The Evangelist-El Evangelista

January / enero 2010

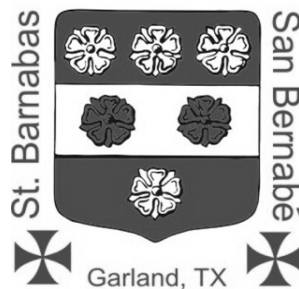
Emmanuel, Lord Jesus, come.
Make our hearts your daily home.
Star-beaconed, infant Lord, Your light--
And Yours alone—can pierce the night,
The present darkness in each life;
Can end all hatred, fear, and strife.
Have us give fully of ourselves that we
Become Your blessed Epiphany.

Jesús, Emanuel nuestro, ven.
Díos entre nosotros, haz
de cada corazón tu hogar.
Recién nacido Creador,
tu luz astral da su fulgor;
deshoja toda oscuridad;
penetra las tinieblas de maldad;
dispersa el odio; derriba su asedio de temor
y hace de nosotros tu Epifanía de amor.

Pa-i Richardt

Evangelism: Moving
forward with faith.

We're on a mission
from God!



El Evangelismo: Hacia
adelante con Fe.

¡Tenemos una misión
de Dios!

Prayer for

Oración por

ST. BARNABAS ✕ SAN BERNABÉ

O Lord and Heavenly Father, send your Holy Spirit upon the church of St. Barnabas ✕ San Bernabé, to inspire us, guide us, and give us strength to do Your will, that we, as individuals and as a congregation, will witness fully to the Truth that is Jesus. Send us to those in need, place us in their lives, and make us such a beacon of Your love for all humankind, that we will pierce the present darkness of the world and bring people from all nations to Christ Jesus, in whose Holy Name we pray. Amen

O Señor y Padre celestial, envía tu Espíritu Santo a esta Iglesia de St. Barnabas ✕ San Bernabé, para inspirarnos, para guiarnos, y para darnos fuerza para cumplir tu voluntad, para que nosotros, como individuos y como una congregación, demos pleno testimonio a la Verdad que es Jesús. Envíanos a todos los necesitados, ubícanos en sus vidas, y haznos tal faro de Tu amor para con toda la humanidad que iluminemos las presentes tinieblas del mundo y atraigamos a los pueblos de todas las naciones a Cristo Jesús, en cuyo Santo Nombre oramos.

Dear Church family,

It has been a long time since words have failed me and they certainly did on Sunday, November 30th. Overwhelming is mild to say as I was truly surprised as Fr. Carlisle and Dennis Garcia escorted me down the aisle. I was truly shocked and humbled as I was honored by the whole congregation. I feel so unworthy of this honor. Ken Mann stated that many people contributed money in my name to be used by the church in the way that I designate. What a wonderful way you have all provided me to honor our Lord in my name.

Blessings and love to each and everyone,
Shirley Hammerle

Querida familia de la Iglesia,

Hace mucho tiempo que me han fallado las palabras—pero eso sí que fue el caso el domingo del 30 de noviembre. Me cayó grandemente la sorpresa cuando el padre Carlisle y Dennis García me escoltaron por el pasillo de la Iglesia. Estaba realmente sorprendida y humillada, pues yo fui honrada por toda la Congregación. Me siento tan indigna de este honor. Ken Mann dijo que muchas personas han contribuido dinero en mi nombre para ser utilizado por la iglesia en la forma en que yo diga. ¡Qué manera maravillosa me han facilitado a mí para dar honor a nuestro Señor!

Bendiciones y amor a cada uno de ustedes,
Shirley Hammerle

About Being An Episcopalian

/

De Los Episcopales



Epiphany

The Feast of the Epiphany is January 6, and the Epiphany season runs from January 6 until Ash Wednesday (February 6th this year), the beginning of Lent. The liturgical color is white, until after the First Sunday after Epiphany, when it becomes green. *Epiphany* means "revealing" or "show forth," and the Epiphany season begins with the showing forth of Jesus (the extension of his ministry) to the Gentiles, specifically to the wise men in Matthew's Gospel, who are the first to know of his divinity. Epiphany proclaims Jesus as Savior of the whole world and prepares for the proclamation that the church is the new people of God, with God's promises of salvation now applying to all the peoples of the world.

Annual Parish Meeting

Our Annual Parish Meeting will be on Sunday January 17th at 11:15 (between the 10 and 12:30 services). We will elect 3 Vestry members for 3-year terms to replace Ed Bodiford, Sharon Faulkner, and Ron Holmes, who are going off. We will also elect one person to a one year term to replace David Binon who resigned.

Thank you Ed, Sharon, Ron and David for your service on the Vestry.

We will also go over the budget, have the 2008-year-end reports and elect delegates to the Diocesan Convention that takes place October 15th and 16th.

You must be a confirmed member of the Parish and at least 18 years old to vote. Please plan to attend. We will have entertainment for the children and Bonny will be here for the little ones.



La estación eclesiástica de la Epifanía es el 6 de enero, y la temporada de Epifanía se celebra desde el 6 de enero hasta Miércoles de Ceniza (el 6 de febrero este año), el principio de Cuaresma. El color litúrgico es blanco, hasta después del Primer domingo después de Epifanía, cuando llega a ser verde. La epifanía significa "revelación" o "manifestación," y la temporada de Epifanía empieza con la manifestación de Jesús (la extensión de su ministerio) a los Gentiles, específicamente a los hombres sabios en el Evangelio de Mateo, que es el primer de saber de su divinidad. La epifanía proclama a Jesús como Salvador del mundo entero y prepara para la proclamación que la iglesia es las personas nuevas de Dios, con promesas de Dios de la salvación ahora aplicando a todas las personas del mundo.

Reunión anual de Parroquia

Nuestra Reunión Anual de la Parroquia será el domingo el 17 de enero a las 11:15 (entre el 10 y 12:30 servicios). Elegiremos a 3 miembros de Junta Parroquial para términos de 3 años a reemplazar Ed Bodiford, Sharon Faulkner y Ron Holmes. También elegiremos a una persona a un plazo de un año para reemplazar a David Binon, que renunció.

Gracias Ed, Sharon Ron y David por su servicio en la Sacristía.

Repasaremos también el presupuesto, tendremos los informes de 2008 fines del año y elegiremos los delegados a la Convención Diocesana que sucede octubre 15 y 16.

Usted debe ser un miembro confirmado de la Parroquia de votar. Por favor haga planes para asistir. Tendremos entretenimiento para los niños y Bonny estará aquí para los pequeños.

**The Brotherhood of St. Andrew
Food Drive Sunday
January 3**

The Brotherhood of St. Andrew Chapter at St. Barnabas ✕ San Bernabé has provided a cash donation box in the Narthex to help Good Samaritans. (Half of the money in the box will go to the Good Samaritan and half to the Ministries Fund.)

Donation Envelopes: There are envelopes in the pews for cash donations. Also, please put your name on it if you wish to receive credit for it on your statement.

Every time you use your **Tom Thumb Reward Card**, you are helping our parish. We will receive a percentage of your purchases. To add our number to your Tom Thumb Reward Card, simply ask Customer Service to add the number #3446 to your card.

New Kroger Program

There are cards in the office and Narthex for Kroger. Give the card to the clerk with your Kroger Plus Card when you check out and the number will be added to your Kroger Plus Card.

**Epiphany Service
Wednesday, January
6th 7 PM
Family Mass**



**La Hermandad de San Andrés
Campaña de Alimentos el
Domingo 3 de enero**

La Hermandad de San Andrés de St. Barnabas ✕ San Bernabé ha proveído una caja para donaciones en efectivo en el Nártex para ayudar a Buen Samaritano de Garland. (La mitad del dinero en la caja se dirige a Buen Samaritano y la otra mitad va al Fondo de Ministerio de la parroquia para alivio de los necesitados.)

Seguiremos coleccionando artículos de ropa, comida enlatada, artículos para bebés, Etc., para el programa Nuevos Comienzos.)

Cada vez que usa su **Tom Thumb Reward Card**, puede ayudar nuestra parroquia. Recibimos un por ciento de sus compras. Para poner nuestra numero en su Tom Thumb Reward Card, por favor pida servicio de las clientes pone numero 3446 a su tarjeta.

Nuevo Programa de Kroger

Hay tarjetas para Kroger. en la oficina y en el Nártex. Dé la tarjeta al cajero con su Tarjeta Kroger cuando usted compra sus abarrotes y el número será añadido a su Tarjeta Kroger.

**Servicio de Epifanía
el miércoles, el 6 de
enero a las 7
Misa Familiar**

Calling all Youth

We will have a movie night on Saturday, January 30th following the 6 PM Mass.

There will be hot dogs and hamburgers to eat.

The movie will be "The Big Green"

Come join the fun.



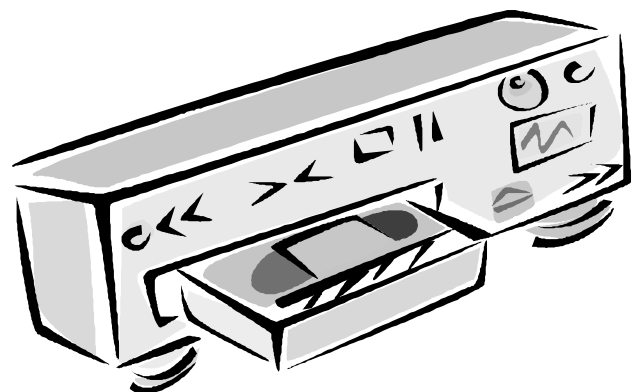
Llamando a todos los jóvenes

Habrá una película la noche de sábado, el 30 de enero, después de la Misa de las 6.00 PM.

Habr  perros calientes y hamburguesas para comer.

La película será "The Big Green"

Ven a compartir la divers n con nosotros.



Lay Eucharistic Visitor Schedule
Horario para Visitadores Eucarísticos Laicos

Nan Hays

Vickery Towers Bldg. C, Room 515, 5619 Belmont Avenue, Dallas & 5206
 214-823-2220

1/3	Mike Ripps	1/10	Ann South	1/17	Ana De Loa
1/24	Mike Ripps	1/31	Ann South	2/7	Ana De Loa

Bread Ministry Calendar

1/3	Team 4	Ed Bodiford	1/24	Team 3	DeAndra Binon
1/10	Team 1	Lisa Aviles	1/31	Team 4	Ed Bodiford
1/17	Team 2	Claudia Darr	2/7	Team 1	Lisa Aviles

For more information on the Bread Ministry, contact Lisa Aviles 972-272-9382

Para más información sobre el ministerio de pan, llame a Lisa Aviles al 972/272-9382.

Confirmations & Receptions /
Confirmaciones y Recepciones
12-5-09

Confirmations / confirmaciones

Alfredo Alonso
 James Andrew Carlisle
 Angélica Fabela
 Carlos Garcia
 Edith Garcia
 Ángel Huerta
 Valerie Johnson
 Angélica Niño Banda
 Jesse Rodríguez
 Susan Rodríguez
 Laura Rosas
 Karen Salazar
 Wendy Salazar
 Bill Whitaker
 Susan Whitaker

Receptions / Recepciones

Lourdes Gonzales
 Teresa Salazar

Repose of the Soul
Reposa del Alma

11/30 Maxine Willis
 12/1 Loy Baird
 12/19—Jean Wood

Address changes

Nan Hays
 Vickery Towers Bldg. C, Room 515
 5619 Belmont Avenue
 Dallas & 5206
 214-823-2220

Susanna López
 4624 Saturn Rd #1006
 Garland 750441-6216



Conflict can be an opportunity rather than an accident.

It can provide us with opportunities to grow to be more like Christ.

Prayer for the Rector of Our Parish

Almighty God, giver of every good gift: Look graciously on your servant Richard+, and so guide his ministry among us that he will be a faithful pastor who will care for your people and equip us for our ministries. Guide, guard and direct him in all that he does and all that he says. Strengthen him and fill him with your Holy Spirit that he may kindle the zeal of your people and speak Your words through him. Sanctify his words and actions ever to Your service, through Jesus Christ, our Lord. AMEN

DOK Prayer Requests

The Daughters of the King Prayer Box is THE BLACK METAL BOX in the Narthex. There are forms to fill out with prayer requests and then you can place them in the box. The box is checked weekly. You can also email prayer requests to Debbie Chapel at chapel188@aol.com.



El Conflicto puede ser una oportunidad más bien que un accidente.

Puede proveernos con oportunidades para crecer para ser más como Cristo.

ORACIÓN POR EL CURA PÁRROCO DE NUESTRA PARROQUIA

Dios todopoderoso, dador de toda buena dádiva: Mira con gracia a tu siervo, Ricardo+, y dirígelo en su ministerio entre nosotros para que él sea un pastor fiel que cuide de su rebaño y nos equipe para nuestros ministerios. Guíalo, guárdelo e inspíralo en todo lo que él haga y todo lo que él diga. Fortalécelo y llénalo de tu Espíritu Santo para que él pueda encender el celo de ministerio entre Tu pueblo y para que Tu verbo se comunique por el suyo. Santifica sus palabras y sus acciones para que siempre Te sirva fielmente, por Jesucristo, nuestro Señor. AMÉN.

Solicitudes por Oración de las Hijas del Rey

La Caja de la Oración de las Hijas del Rey está en el Nártex. Hay formularios para llenar con pedidos de oración y entonces usted los puede colocar en la caja negra de metal. La caja se revisa semanalmente. Usted puede mandar correo electrónico también; los pedidos de la oración a la Debbie Chapel en chapel188@aol.com.

Our Parish Family / Nuestra Familia Parroquial

January / enero 2010

XX Braulio Acosta ^B Carlota Acosta ^B Fabian Acosta ^B Flor Andrade ^B Modesto Andrade ^B Xavier Andrade ^B Alex Aviles ^B Kristal Bermejo ^B Ruby Bermejo ^B Maura Can ^B Anabel Gomez ^B Mauricio Gomez ^B Yolanda Herrera ^B Denise Pérez ^B Maria Ramirez ^B Sebastián Ramirez ^B Jack Spruit ^B	11 Antonio Chavez ^{BD} David Johnson ^B Itzela Narváez ^{BD} 12 Karol Cobos ^B Ericka Mares ^{BD} 13 José Villarruel & Maria Sánchez ^W 14 Joan Christensen ^{BD} Hilaria Garcia ^{BD} 15 Maura Can ^{BD} Mayra Machuca ^{BD} Alfosa Romero ^B Francisco Romero ^B Obdulia Sánchez ^{BD} 16 Víctor Aguirre ^{BD} David Kohn ^B Manuel López ^{BD} 17 Antonio Estrada ^{BD} Scott Jonson ^{BD} Teresita Salazar ^{BD} 18 Mario Saldana ^{BD} 19 Jesús Morales ^{BD} 20 Fabian Acosta ^{BD} Jacqueline Escolero ^B Lucero Escolero ^B Maria Gutiérrez ^{BD} Maria Izaguirre ^{BD} Gregorio Ledezma ^{BD} Verónica Rivera ^{BD} 21 Rosalina Estrada ^{BD} Dennis Vaden ^{BD} 22 Lisa Aviles ^{BD} Alexis Enriquez ^{BD}	Brenda Méndez ^{BD} Mario Ugarte ^{BD} 23 Alvaro & Offir Cabal ^W Delfina Farias ^{BD} Verónica Farias ^{BD} Brenda Pimentel ^{BD} 24 Maria Estrada ^{BD} Kate Jonson ^{BD} Amy Ware ^{BD} 25 José Baltazar ^{BD} Sonia Méndez ^{BD} Tracy Sellers ^{BD} 26 Fr. Gerald & Vicki Krumenacker ^W Maria Ortiz ^{BD} Bill Whitaker ^{BD} 27 Alan Quiñones ^B 28 Maria Esther Garcia ^{BD} Bola Ijagbemi ^{BD} Gladis Molina ^{BD} 29 Maria Estrada ^B 30 Jonathan Villarruel ^B 31 Francisco Ruiz ^{BD} B: Baptisms / Bautismos BD: Birthdays / cumpleaños W: Wedding Anniversaries / Aniversarios de Bodas <u>Baptisms / Bautismos</u> 26—Akinyele William Ijagbemi
---	---	--

Please call or email the church of any changes or corrections that need to be made to your information. Forms are also available in the Narthex for this.

Por favor llámenos o envíe por correo electrónico a la iglesia sobre cualquier cambio o las correcciones que necesitan ser hechas a su información. Los formularios para hacer estos cambios están también disponibles en el Nártex.

Prayer List / Lista de oración

Richard+, Sue Anne, Lia, James Andrew, Ian, Andrew, Alyce, Nan, Terry, Cara, Ed, Alex, Joseph, Alfredo, Steve, Nell, Bill, Craig+, Ethelind, Davis, Wilford, Sonya, Debbie, Paul, Ron, Ishamael, Gloria, Arthur, Amanda, Randy, Lewis, Ellen, Gary, Cindy, Andy, Paula, Ruben, Jess, Ada, Tommy, Frank, Oliver+, Ruben, Chris, Joel, Sonia, Michael, Bobby, David, Fabian, Jessica, Barbara, Vicki, Shannon, Jake, Noah, Moises, Lennie, Keith, Kelly, Marcus+, Trish, Vanessa, Jackson, Javier, Kenneth, Mark, José, the Sparks, Young, Aviles, Hirschmann, Duncan, Lee, Bodiford, Maceo, Lee, Iberra, Heidt, Mendez and Willis Families

Those serving in the Armed Services**Por los que están en las fuerzas armadas**

Richard Radabaugh, Chris Chamberlain, Mike Langford, Jamie Lee, Ashley Mann, Kyle Darr, Jason Markham, Christopher Garrigus, Paul Foss, Benjamin Tucker, Anthony Drake, Cody Hand, Michael Biggs, Ethan Goodman, Joe Beck, Michael Millar, Rodric Williams, Daniel Zamora, J.R. Rodriguez, Kevin Moses, Thomas Esquivel, Alejandro Miranda, Jr., Wade Carroll, Michael Muskus, Scott Ayers, Brian Ratteree, Joshua Ballard, Ana Lillian Torres, Rowdy Malone, Michael Zeagler, David Zamora, Justin Walsh, Javier Andrade, Jeremy Muskus, John Comito, Tim Hilliard, Matt Covault, Ángel Landin, Tyler Rohne, Eric Denkins, Dale Dalida, Laura Hayes, Patrick Duncan, and Timothy Garrett

Saint Barnabas ✕ San Bernabé**Prayer Circle**

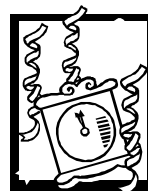
To make a prayer request for the Prayer Circle, please contact Betty Keyes at 972/276-4670 or email bettykeyes4@yahoo.com. You can also contact *Betty Baird, Debbie Chapel, Jeri Corley, Barbara Eastwood, Judy Evans, Lolita Gilkes, Shirley Hammerle, Lee Mann, Sondra Spruit*, or Sue at the Church office with your requests.

Church Prayer List

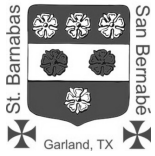
To have someone put on the Church Prayer List you need to fill out a form in the narthex or contact Sue at 972-494-6600 or email (stbarnabas1@verizon.net). Please contact the church office if you or someone in your family will be going into the hospital or are at home.

Lista De Oración De la Iglesia

Si desea que alguien se a puesto en la lista de oraciones de la iglesia usted necesita llenar un formulario en el Nártex o contactarse con Sue al 972-494-6600 o email (stbarnabas1@verizon.net). Llame por favor la oficina de la iglesia si usted o alguien en su familia va a ser hospitalizado o si está en casa por enfermo.



**Happy New Year
Feliz Año Nuevo**



ST. BARNABAS' EPISCOPAL CHURCH
1200 NORTH SHILOH ROAD
GARLAND TX 75042-5769

NON-PROFIT ORG
U S POSTAGE
PAID
PERMIT 165
GARLAND TEXAS

RETURN SERVICE REQUESTED

SCHEDULE

SATURDAY / SÁBADO

5:30 PM—Rosary / Rosario

6:00 PM - Mass / La Misa

SUNDAY / DOMINGO

8:00 AM - Said Eucharist

9:00 AM - Choir Practice

10:00 AM - Choral Eucharist

11:15 AM - Christian Education
for all ages

12:00 PM - El Coro

12:30 PM - La Misa

WEDNESDAY / Miércoles

7:00 PM - Family Mass with Unction

La Misa Familiar con unción

Dated Material - January 2010

¡Tenemos
una misión
de Dios!



St. Barnabas ✠ San Bernabé

Vestry

Sr. Warden: Dennis Garcia (2011)

Jr. Warden:

Members:

Mike Corley (2010)

Ana De Loa (2011)

Vicki Duncan (2011)

Ángel Martínez (2010)

Treasurer: Susan Vaden

Clerk: Barbara Cornett

Rector: The Rev. Canon Richard Carlisle, Ph.D.

Assistant Rector: The Rev. Oliver Lee, Jr., Obl., OSB

Assisting Priest: The Rev. Gerald Krumenacker II

Deacon: The Rev. Alyce Schrimsher

Parish Secretary: Sue Hernandez

Evangelist Editor: Jeri Corley

Contact us:

Office Hours: 9:00 AM - 1:00 PM Monday - Friday

Voice: 972-494-6600

FAX: 972-276-0824

Cell Phone: 214-274-8972

Web page: www.stbarnabas.com

E-mail addresses: stbarnabas1@verizon.net

stbrector@verizon.net

FrOliver@stbarnabas.com

Deacon@stbarnabas.com

stbNewsletter1@verizon.net

Srwarden@stbarnabas.com

Jrwarden@stbarnabas.com



News for the Evangelist is due on the
15th of the month. Hand deliver, mail or
email to stbNewsletter1@verizon.net